

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 17 août 2021, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday August 17, 2021 at 7:00 p.m.

<p>Mot d'ouverture du maire</p> <p>01 – Ordre du jour</p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p>02– Hommages et proclamations</p> <p>02.01 Rendre hommage à monsieur Douglas Smith.</p> <p>02.02 Proclamer la semaine du 20 au 26 septembre 2021 comme étant la Semaine de la sécurité ferroviaire.</p> <p>02.03 Proclamer le 4 septembre 2021 comme étant la « Journée nationale de sensibilisation de la maladie polykystique des reins (MPR).</p> <p>04 – Procès-verbaux</p> <p>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 6 juillet 2021.</p> <p>04.02 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance extraordinaire du 27 juillet 2021.</p> <p>04.03 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité consultatif de la Bibliothèque publique de Pointe-Claire du 13 mai 2021.</p> <p><u>05 – Période de questions</u></p> <p>10 – Réglementation</p> <p>10.01 <u>Adoption du règlement modifiant le Règlement 2565 sur la circulation de la Ville de Pointe-Claire concernant la liste des endroits et heures où il est interdit d'immobiliser un véhicule routier.</u></p> <p>10.02 <u>Adoption du règlement modifiant le Règlement PC-2887 sur la gestion contractuelle.</u></p> <p><i>Les personnes intéressées à faire des commentaires concernant le sujet ci-dessous, soit les items 10.03 à 10.04 devaient le faire par écrit tel que prévu à l'avis public du 28 juillet 2021 :</i></p> <p>10.03 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 67, avenue de Little Rock, la construction d'un solarium avec une marge de recul arrière de 6,1m (20pi) plutôt que la distance minimale requise de 7,5m (24,6pi).</p>	<p>Mayor's opening statement</p> <p>01 – Agenda</p> <p>01.01 Approve the agenda.</p> <p>02 – Tributes and Proclamations</p> <p>02.01 Pay tribute to Mr. Douglas Smith.</p> <p>02.02 Proclaim the week of September 20th to 26th, 2021 as being Rail Safety Week.</p> <p>02.03 Proclaim September 4, 2021, as being “National Polycystic Kidney Disease Awareness Day (PKD)”.</p> <p>04 – Minutes</p> <p>04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of July 6, 2021.</p> <p>04.02 Approve the French and English versions of the minutes of the special meeting of July 27, 2021.</p> <p>04.03 File the French and English versions of the minutes of Pointe-Claire Public Library Advisory Board meeting of May 13, 2021.</p> <p><u>05 – Question Period</u></p> <p>10 – By-laws and Regulation</p> <p>10.01 <u>Adoption of the by-law amending the City of Pointe-Claire Traffic By-law 2565 respecting the list of locations and hours where stopping a vehicle is prohibited.</u></p> <p>10.02 <u>Adoption of the by-law amending By-law PC-2887 respecting contract management.</u></p> <p><i>The persons interested to make comments concerning the subject hereunder, being items 10.03 to 10.04, had to do so in writing as indicated in the public notice of July 28, 2021:</i></p> <p>10.03 Consider a minor exemption request to permit at 67 De Little Rock Avenue, the construction of a solarium with a rear setback of 6.1m (20ft) rather than the minimum required distance of 7.5m (24.6ft).</p>
---	---

<p>10.04 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 2305-2415, Autoroute Transcanadienne, l'installation d'une enseigne sur pylône identifiant le nom du centre commercial, un total de 8 locataires, ainsi que le site internet du gestionnaire du centre commercial là où ce n'est permis.</p>	<p>10.04 Consider a minor exemption request to permit at 2305-2415 Trans-Canada Highway, the installation of a pylon sign displaying the name of the shopping centre, a total of 8 tenants, as well as the website for the management of the shopping centre where it is not authorized.</p>
<p>10.05 Autoriser la modification la résolution 2021-237 adoptée lors de la séance du 4 mai 2021.</p>	<p>10.05 Authorize the modification of resolution 2021-237 adopted at meeting of May 4, 2021.</p>
<p>10.06 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la propriété située au 12, avenue Waverley.</p>	<p>10.06 Approve site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 12 Waverley Avenue.</p>
<p>10.07 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la propriété située au 434, avenue Saint-Louis.</p>	<p>10.07 Approve site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 434 Saint-Louis Avenue.</p>
<p>10.08 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la propriété située au 151, avenue Winthrop.</p>	<p>10.08 Approve site planning and architectural integration programme plans with respect to the property located at 151 Winthrop Avenue.</p>
<p>10.09 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés mentionnées ci-dessous :</p>	<p>10.09 Approve site planning and architectural integration programme plans with respect to the properties hereunder mentioned:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - 17, avenue Sunnyside ; - 54, avenue Brunet ; - 30, avenue de Killarney Gardens ; - 56, avenue Jefferson ; - 139, avenue Duke-of-Kent ; - 154, avenue Sunnyside. 	<ul style="list-style-type: none"> - 17 Sunnyside Avenue; - 54 Brunet Avenue; - 30 de Killarney Gardens Avenue; - 56 Jefferson Avenue; - 139 Duke-of-Kent Avenue; - 154 Sunnyside Avenue.
<p>20 – Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and finances</p>
<p>20.01 Création d'un fonds pour le logement social, familial et abordable.</p>	<p>20.01 Creation of a social, family and affordable housing fund.</p>
<p>20.02 Déclaration d'intention afin de protéger les secteurs abordables de la ville de Pointe-Claire.</p>	<p>20.02 Declaration of intent to protect affordable sectors of the City of Pointe-Claire.</p>
<p>20.03 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 24 juin 2021 au 4 août et le registre des chèques pour la période du 24 juin 2021 au 4 août 2021.</p>	<p>20.03 File the list of budget amendments for the period of June 24, 2021 to August 4, 2021 and the register of cheques for the period of June 24, 2021 to August 4, 2021.</p>
<p>20.04 Accorder un soutien financier de 5 000 \$ au Festival de Blues de l'Ouest de l'Île afin de pourvoir aux dépenses associées avec les concerts en plein-air.</p>	<p>20.04 Grant a financial support of \$ 5,000 to the West Island Blues Festival in order to provide for the expenses related to outdoor concerts.</p>
<p>20.05 Autoriser les conseillers Thorstad-Cullen, Homan et Webb, ainsi que le maire, à représenter la Ville de Pointe-Claire au tournoi de golf organisé par la Chambre de commerce de l'ouest de l'île, qui aura lieu le 15 septembre 2021 au Club de Golf Saint-Raphaël.</p>	<p>20.05 Authorize Councillors Thorstad-Cullen, Homan and Webb, as well as the Mayor, to represent the City of Pointe-Claire at the golf tournament organized by the West Island Chamber of Commerce, to be held on September 15, 2021 at Saint-Raphaël Golf Club.</p>
<p>20.06 Autoriser Mme Marie-Christine Pagé, Gestionnaire principale – Ingénierie, à signer pour et au nom de la Ville de Pointe-Claire, les demandes d'autorisation ainsi que tous les documents requis par le Ministère de l'Environnement et de la Lutte aux changements climatiques pour l'année 2021.</p>	<p>20.06 Authorize Mrs. Marie-Christine Pagé, Senior Manager – Engineering, to sign for and in the name of the City of Pointe-Claire, the authorisation requests as well as all other documents required by the «Ministère de l'Environnement et de la Lutte aux changements climatiques» for 2021.</p>

<p>20.07 S’engager à respecter les modalités du Guide relatif aux modalités de versements de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l’essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023.</p>	<p>20.07 Undertake to respect the terms of the <i>Guide relatif aux modalités de versements de la contribution gouvernementale</i> as part of the <i>Programme de la taxe sur l’essence et de la contribution du Québec (TECQ)</i> for the years 2019 to 2023.</p>
<p>20.08 Autoriser des amendements budgétaires pour le contrat de service de remplacement des patinoires traditionnelles en bois par des patinoires vinyle.</p>	<p>20.08 Authorize budget amendments for the contract for the replacement of traditional wooden hockey rinks by PVC hockey rinks.</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30– Contracts</p>
<p>30.01 Approuver une entente de partenariat à intervenir entre la Ville de Pointe-Claire et le Conseil des Arts de Montréal;</p> <p>Autoriser le directeur Culture, Sports, Loisirs et Développement communautaire à signer pour et au nom de la Ville ladite entente.</p>	<p>30.01 Approve a partnership agreement to intervene between the City of Pointe-Claire and the <i>Conseil des Arts de Montréal</i>;</p> <p>Authorize the Culture, Sports, Leisure and Community Development Director to sign said agreement for and in the name of the City.</p>
<p>30.02 Confirmer l’adhésion de la Ville de Pointe-Claire au regroupement « Centre d’acquisitions gouvernementales (CAQ) » pour la location de véhicules automobiles pour la période du 1er janvier 2022 au 31 janvier 2024.</p>	<p>30.02 Confirm the adhesion of the City of Pointe-Claire to “Centre d’acquisitions gouvernementales (CAQ)” regrouping for the leasing of motor vehicles for the period of January 1st, 2022 to January 31st, 2024.</p>
<p>30.03 Se prévaloir de l’option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec SANI-DÉPÔT, DIVISION DU GROUPE DISSAN, pour l’approvisionnement en biens, pièces, outils et accessoires d’entretien de concierge pour l’année 2022, pour un montant total de 75 350 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.03 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with SANI-DÉPÔT, DIVISION DU GROUPE DISSAN, for the supply of goods, parts, tools and accessories for janitorial needs, for the year 2022, for a total amount of \$ 75,350, taxes included.</p>
<p>30.04 Se prévaloir de l’option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec FERBLANTERIE LUCIEN ST-ONGE LTÉE., pour travaux répétitifs ou imprévisibles de déneigement de toitures, pour l’année 2022, pour un montant total de 80 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.04 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with FERBLANTERIE LUCIEN ST-ONGE LTÉE., for repetitive and unforeseen snow removal works of roofs, for the year 2022, for a total amount of \$ 80,000, taxes included.</p>
<p>30.05 Se prévaloir de l’option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec QUINCAILLERIE NOTRE-DAME, pour l’approvisionnement en pièces, outils, matériaux et équipements menuiserie, pour l’année 2022, pour un montant total de 90 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.05 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with QUINCAILLERIE NOTRE-DAME, for the supply of parts, tools, materials and equipment for carpentry, for the year 2022, for a total amount of \$ 90,000, taxes included.</p>
<p>30.06 Se prévaloir de l’option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec 9042-0845 QUÉBEC INC., pour la fourniture et l’entretien d’un anneau de glace, déneigement et ramassage des ordures dans le parc Voyageur, pour la saison hivernale 2021-2022, pour un montant total de 43 690,50 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.06 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with 9042-0845 QUÉBEC INC., for the supply and maintenance of an ice ring, snow removal and garbage pick-up at Voyageur Park, for the 2021-2022 winter season, for a total amount of \$ 43,690.50, taxes included.</p>
<p>30.07 Se prévaloir de l’option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec SANIVAC (9363-9888 QUÉBEC INC.), pour la fourniture de services de nettoyage et de l’écurage des conduites d’égout sanitaires et pluviales, pour l’année 2022, pour un montant total de 99 245,85 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.07 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with SANIVAC (9363-9888 QUÉBEC INC.), for the supply of cleaning and coring services of the sanitary and storm sewers, for the year 2022, for a total amount of \$ 99,245.85, taxes included.</p>

<p>30.08 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec LUMEN DIVISION DE SONEPAR CANADA INC., pour l'approvisionnement en pièces, outils et équipements électriques, pour la période de novembre 2021 à novembre 2022, pour un montant total de 90 0000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.08 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with LUMEN DIVISION DE SONEPAR CANADA INC., for the supply of parts, tools and electrical equipment, for the period of November 2021 to November 2022, for a total amount of \$ 90,000, taxes included.</p>
<p>30.09 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec HYDRAULIQUES R & O INC., pour l'inspection, le nettoyage et l'entretien des conduits de ventilation et des systèmes CVAC des divers bâtiments de la ville, pour la période de mai 2021 à mai 2022, pour un montant total de 62 316,45 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.09 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with HYDRAULIQUES R & O INC., for the inspection, cleaning and maintenance of the ventilation ducts and the CVAC system in various city buildings, for the period of May 2021 to May 2022, for a total amount of \$ 62,316.45, taxes included.</p>
<p>30.10 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec ÉQUIPEMENTS EMU LTÉE., pour la fourniture et la livraison, à location, d'un chariot élévateur au propane clé en main, pour l'année 2022, pour un montant total de 13 054,72 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.10 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with ÉQUIPEMENTS EMU LTÉE., for the supply and delivery, on a rental basis, of a turn-key propane forklift, for the year 2022, for a total amount of \$ 13,054.72, taxes included.</p>
<p>30.11 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec la COMPAGNIE KEVIN GRENIER, pour la réparation sur demande, des dommages de clôture sur le territoire de la ville de Pointe-Claire, pour l'année 2022, pour un montant total de 37 936\$, taxes incluses.</p>	<p>30.11 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with the KEVIN GRENIER COMPANY, for repairs, upon request, of all fence damages on the territory of the City of Pointe-Claire, for the year 2022, for a total amount of \$ 37,936, taxes included.</p>
<p>30.12 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec 100% ENVIRONNEMENTAL (4121104 CANADA INC.), pour la fourniture de services pour l'Écocentre mobile de la Ville, pour l'année 2022, pour un montant total de 172 634,96 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.12 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with 100% ENVIRONNEMENTAL (4121104 CANADA INC.), for the supply of services for the mobile Ecocentre of the City of Pointe-Claire, for the year 2022, for a total amount of \$ 172,634.96, taxes included.</p>
<p>30.13 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec 9024-0845 QUÉBEC INC. (MARIO C. ET FILS), pour l'entretien des surfaces gazonnées, tonte de gazon des espaces verts, ramassage et transport des déchets et traçage des lignes des terrains sportifs, pour l'année 2022, pour un montant total de 399 264,87 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.13 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with 9024-0845 QUÉBEC INC. (MARIO C. & FILS), for the maintenance of grass surfaces, lawn mowing of green spaces, pick up and transport or garbage and line tracing on sports fields, for the year 2022, for a total amount of \$ 399,264.87, taxes included.</p>
<p>30.14 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec RIVE-SUD B.A. INC., pour le service tout inclus de scellement de fissures sans fraisage, pour l'année 2022, pour un montant total de 10 175,29 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.14 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with RIVE-SUD B.A. INC., for all inclusive services for crack sealing without drilling, for the year 2022, for a total amount of \$ 10,175.29, taxes included.</p>
<p>30.15 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC., pour travaux d'entretien hivernal du parc naturel Terra-Cotta, pour l'année 2022, pour un montant total de 24 271,22 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.15 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC., for winter maintenance works in Terra-Cotta Natural Park, for the year 2022, for a total amount of \$ 24,271.22, taxes included.</p>
<p>30.16 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec NETTOYAGE SPÉCIALISÉ GE INC., pour la fourniture de service tout inclus pour sabler et peindre des bornes d'incendie, pour l'année 2022, pour un montant total de 15 694,09 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.16 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with NETTOYAGE SPÉCIALISÉ GE INC., for the supply of all inclusive services for sanding and painting of fire hydrants, for the year 2022, for a total amount of \$ 15,694.09, taxes included.</p>

<p>30.17 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec EXCAVATION ET CARRIÈRE ÉCONO INC., pour la fourniture de service d'excavation pneumatique pour remplacement des boîtes de service et boîtes de vanne, pour l'année 2022, pour un montant total de 48 979,35 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.17 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with EXCAVATION ET CARRIÈRE ÉCONO INC., for supply of pneumatic excavation services for replacement of service and valve boxes, for the year 2022, for a total amount of \$ 48,979.35, taxes included.</p>
<p>30.18 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec MELOCHE, DIVISION DE SINTRA, pour la fourniture et la livraison de divers types de béton/ciment, pour l'année 2022, pour un montant total de 32 834,56 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.18 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with MELOCHE, DIVISION DE SINTRA, for the supply and delivery of various types of concrete/cement, for the year 2022, for a total amount of \$ 32,834.56, taxes included.</p>
<p>30.19 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec ÉQUIPEMENT STINSON INC., pour la fourniture et la livraison de la peinture alkyde de marquage des chaussées à faible COV, pour l'année 2022, pour un montant total de 35 011,27 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.19 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with ÉQUIPEMENT STINSON INC., for the supply and delivery of low VOC road marking paint, for the year 2022, for a total amount of \$ 35,011.27, taxes included.</p>
<p>30.20 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec SIMO MANAGEMENT INC., pour l'inspection des vannes de conduites secondaires municipales et la mise-à-jour dans la base de données « .AQ9 » la plus récente, pour l'année 2022, pour un montant total de 11 382,41 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.20 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with SIMO MANAGEMENT INC., for the inspection of valves of municipal aqueducts and the updating of information in the most recent ".AQ9" database, for the year 2022, for a total amount of \$ 11,382.41, taxes included.</p>
<p>30.21 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec RECYC-MATELAS INC., pour services de disposition et valorisation des gros articles rembourrés pour la ville de Pointe-Claire, pour l'année 2022, pour un montant total de 53 653,95 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.21 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with RECYC-MATELAS INC., for services for the disposal and recovery of large upholstered items for the City of Pointe-Claire, for the year 2022, for a total amount of \$ 53,653.95, taxes included.</p>
<p>30.22 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec MELOCHE, DIVISION DE SINTRA, pour la fourniture, sans livraison, de l'asphalte chaude, pour l'année 2022, pour un montant total de 267 180,05 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.22 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with MELOCHE, DIVISION DE SINTRA, for the supply, without delivery, of hot paving mix, for the year 2022, for a total amount of \$ 267,180.05, taxes included.</p>
<p>30.23 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec 100% ENVIRONNEMENTAL (4121104 CANADA INC.), pour la fourniture de services pour des collectes spéciales d'articles rembourrés porte-à-porte pour la ville de Pointe-Claire, pour l'année 2022, pour un montant total de 68 985 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.23 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with 100% ENVIRONNEMENTAL (4121104 CANADA INC.), for the supply of services for door-to-door special collections of upholstered items for the City of Pointe-Claire, for the year 2022, for a total amount of \$ 68,985, taxes included.</p>
<p>30.24 Octroyer un contrat pour la fourniture et l'installation de luminaires de rue DEL via le programme d'achat regroupé de la <i>Fédération québécoise des municipalités</i> (FQM), à ÉNERGÈRE INC., pour un montant total de 900 000 \$, taxes incluses pour la portion 2021.</p>	<p>30.24 Award a contract for the supply and installation of LED street lights through the group purchase program of the <i>Fédération québécoise des municipalités</i> (FQM), to ÉNERGÈRE INC., for a total amount of \$ 900,000, taxes included for the 2021 portion.</p>
<p>30.25 Octroyer un contrat pour la location de camions, avec opérateurs, pour le transport de la neige pour trois (3) saisons fermes, à ROXBORO EXCAVATION INC., pour un montant total de 1 058 889,85 \$, taxes incluses, avec deux (2) saisons en option.</p>	<p>30.25 Award a contract for the rental of trucks, with operators, for the transportation of snow for three (3) firm seasons, to ROXBORO EXCAVATION INC., for a total amount of \$ 1,058,889.85, taxes included, with two (2) optional seasons.</p>

<p>30.26 Octroyer un contrat pour la réhabilitation de la conduite d'eau du secteur Astoria, à FORACTION INC., pour un montant total de 1 143 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.26 Award a contract for rehabilitation of the potable water pipe in the Astoria sector, to FORACTION INC., for a total amount of \$ 1 143 000, taxes included.</p>
<p>30.27 Octroyer un contrat pour services professionnels pour le support technique, la surveillance, les ajustements de programmation et les rapports d'économie d'énergie des bâtiments de la ville, à AINSWORTH INC., pour un montant total de 94 113,94 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.27 Award a contract for professional services for technical support, monitoring, programming adjustments and energy saving reports for City buildings, to AINSWORTH INC., for a total amount of \$ 94,113.94, taxes included.</p>
<p>30.28 Octroyer un contrat pour la fourniture et l'installation d'un aménagement complet d'une remorque atelier, à LES INDUSTRIES HALRAI INC., pour un montant total de 51 691,48 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.28 Award a contract for the supply and installation of a complete setup of a workshop trailer, to LES INDUSTRIES HALRAI INC., for a total amount of \$ 51,691.48, taxes included.</p>
<p>30.29 Octroyer un contrat pour la fourniture et l'installation des fenêtres extérieures de la Bibliothèque Valois, à ALUMINIUM CARUSO ET FILS INC., pour un montant total de 52 794,89 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.29 Award a contract for the supply and installation of exterior windows at the Valois Library, to ALUMINIUM CARUSO ET FILS INC., for a total amount of \$ 52,794.89, taxes included.</p>
<p>30.30 Approuver des modifications au contrat intervenu avec AMÉNAGEMENTS SUD-OUEST, pour le réaménagement partiel du terrain de balle-molle au parc Cedar Park Heights, pour un montant total de 1 224,75 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.30 Approve change orders to the contract undertaken with AMÉNAGEMENTS SUD-OUEST, for the partial redevelopment of the softball field at Cedar Park Heights park, for a total amount of \$ 1,224.75, taxes included.</p>
<p>30.31 Approuver des modifications au contrat intervenu avec CONSTRUCTION G-NESIS INC., pour la réfection de l'avenue Vanguard, pour un montant total de 2 325,69 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.31 Approve change orders to the contract undertaken with CONSTRUCTION G-NESIS INC., for the repair of Vanguard Avenue, for a total amount of \$ 2,325.69, taxes included.</p>
<p>30.32 Approuver des modifications au contrat intervenu avec BERNARD SAUVÉ EXCAVATION INC., pour des travaux visant à améliorer le drainage entre les deux arénas de Pointe-Claire, pour un montant total de 5 905,89 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.32 Approve change orders to the contract undertaken with BERNARD SAUVÉ EXCAVATION INC., for works to improve the drainage between the two arenas in Pointe-Claire, for a total amount of \$ 5,905.89, taxes included.</p>
<p>30.33 Approuver des modifications au contrat intervenu avec BERNARD SAUVÉ EXCAVATION INC., pour la reconstruction de l'avenue Dieppe entre les avenues Karin et Maywood, pour un montant total de 1 724,63 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.33 Approve change orders to the contract undertaken with BERNARD SAUVÉ EXCAVATION INC., for the reconstruction of Dieppe Avenue between Karin and Maywood avenues, for a total amount of \$ 1,724.63, taxes included.</p>
<p>30.34 Approuver des modifications au contrat intervenu avec RÉHABILITATION DU O INC., pour la réfection de la chaussée de l'avenue Greystone à l'ouest de l'avenue Hermitage, pour un montant total de 18 785,35 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.34 Approve change orders to the contract undertaken with RÉHABILITATION DU O INC., for the repair of Greystone Avenue to the west of Hermitage Avenue, for a total amount of \$ 18,785.35, taxes included.</p>
<p>30.35 Approuver des modifications au contrat intervenu avec A. DESORMEAUX EXCAVATION 9267-7368 QUÉBEC INC., pour l'égout pluvial proposé dans le parc Edgewater, pour un montant total de 9 611,91 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.35 Approve change orders to the contract undertaken with A. DESORMEAUX EXCAVATION 9267-7368 QUÉBEC INC., for the proposed storm sewer at Edgewater Park, for a total amount of \$ 9,611.91, taxes included.</p>
<p>30.36 Approuver des modifications au contrat intervenu avec 9042-0845 QUÉBEC INC. (MARIO C. & FILS), pour des travaux de plantation et entretien horticole incluant arrosage aux boulevards Saint-Jean et des Sources, de l'avenue Holiday et Place de la Triade, pour un montant total de 11 641,22 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.36 Approve change orders to the contract undertaken with 9042-0845 QUÉBEC INC. (MARIO C. & FILS), for the planting and horticultural maintenance works including watering at Saint-Jean and Des Sources boulevards, Holiday Avenue and Place de la Triade, for a total amount of \$ 11,641.22, taxes included.</p>

50 – Ressources humaines	50 – Human resources
50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois d'août 2021, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.	50.01 File the list of delegated staff changes for the month of August 2021, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.
50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 17 août 2021.	50.02 Approve the list of non-delegated staff changes as of August 17, 2021.
60 – Varia	60 – Varia
70 – Levée de la séance	70 – Closure